
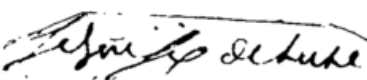


lere la ou ill i a 500 hommes ... [?] <sup>5</sup> de t[o]ute l'arme Navale [espagnolle?], dont les esclavez seront mis en liberte & les aultres dignement Recompensez s'ill y peuvent entrer ayant dez habits & armes pour les dits esclavez avec eux, nous en attendons les nouvelles voila ce que ie vous puis mander alla haste ... Jll i a un de mes tallieurs a Zug qui me pourra porter de voz nouvelles."

1) 

2) Die Bündniserneuerung fand dann am 14. April 1651 in Luzern statt, vgl. EA VI 1, 47 (Nr. 40). Der Ort Zug liess sich dabei nicht durch Beat II. Zurlauben vertreten. Zurlaubens Notizen über die besagte Gemeindeversammlung der Stadt Zug s. AH 124, 264-267.

3) s. Zurlauben/HM II 70, 113                      4) s. ebenda 185

5) 

Original, mit Siegel - AH 65, 268

128

[1632 Oktober 20., Toulouse] <sup>1</sup>

A

SCHREIBEN VON [GARDELT. HEINRICH I.] ZURLAUBEN AN AMMANN [BEAT II.] ZURLAUBEN, "CAPP.<sup>NE</sup> D'UNNE COMPAG.<sup>NIE</sup> AU REGIMENT DE[S] GARDES SUISSES DU ROY [LUDWIG XIII.]", ZUG

"Jch hab bey Unserem H. Obersten Leütenambt H. [Garde]hauptm. [Kaspar] Freü l e r n dass leste schriben abgefergett Unnd das Jezige bey dem Courieren von Solothourn. ... Bartolemie [M a c h e t] ich gern 200 pistolen verthrowett hette so fer ichs Jn sekell hette ... dan uns der König [Ludwig XIII.] den 7bre. Unnd 8bre. schoultig Unnd ... kein gelt zuo Verhoffen bys nach Paris. Von dannen dan H. Leütenambt P f i f f e r unnd Fogelen [=F é g e l y?] heimb reyssen werten sambt dem Fr. stambo. Unnd so Fer dir als dan gelibt das Jch Jnnen die 200 Pistolen verthrowe. Wellest mir bim [Kaspar] bürl i [=P ü r l i] Jn Monats Frist nach Paris sambt den 30 begerten soltaten zuoschicken und weüssen schaffen. Der soltaten bin ich so woll mangelbar als du des gelts: Nitt zuo meiner Abition oder Er sounter zuo deiner Er.

Et...si Dieu l'eust appellé lé Collonell [=Gardeoberst Johann Ulrich G r e d e r]: Commé il Estoist sur le poinct: Je vous eu Tesmoingné En Effect cé que

vous Est tousiour Escris on vous demende unné debte d'unne promesse de defunct  
 nostre frere [Gardehptm. F r a n z Zurlauben] de Maresnné [=Maremmes<sup>2</sup>]  
 1200 L: Et recognu de [Gardelt. Beat Thomas] S t o c k e r. laquelle n'ayanst  
 Esté demende de leur vivant: J'esperre avec l'ayde de Dieu Et du Roy den Ean-  
 tir [=anéantir] sen rien payer quoy que [Barthélemy] R o l a n t s'en mesle.  
 n'oublie pas sy vous plaist des halebartes pour les Trabants: [der Trabant]  
 H a r t m a n s'en va: Et aussj un pyffer [=Pfeifer] Et Marechall [=Tross-  
 hauptmann]. Jl seroist fort a propos que vous me menderyetz le plan de Zoug  
 icj avec toust les Colinnes de lentour faictes par [den obgenanntem?] stok-  
 ker<sup>3</sup> affin que ie lé puis monstrier. a des Jens qui mé feront l'onheur de me  
 ... [dire] leur sentiments: pour moy Estant de retour A paris Jl me Estutiray  
 En ce la: sj le voyage d'artois ne m'enpeche pas: Car ie ... [pense] que nous  
 ayons Encoré bien froist au Si[è]ge de Cambray. nous sommes Encorré icj 4  
 Jours pour aytrendré [=attendre] l'isuye [=issue] du proces Et l'execution de  
 Mons [Henri II duc] de Monomrancj [=M o n t m o r e n c y - hingerichtet am  
 30. Oktober 1632 in Toulouse -] lequell Est garde a la maison de villé. de  
 80 soltats du regiments comende par Capp.<sup>ne</sup> [François] R i d o l a. le Roy a  
 faict Hier recevoir au parlement [von Toulouse] le Mare[chal de France, Hen-  
 ri] de Chonberg [=S c h o m b e r g]: En sa [gemeint Montmorencys] placé Gou-  
 verneur du lang[u]edoc: Et de la Citadellé de Montpilier [=Montpellier]. a  
 son fils [Charles de S c h o m b e r g] le duc daluin [=D'Hallwin] lé Gou-  
 vernement de limoges. au Marquis de fossé [=D e s F o s s e z?] le verdunois  
 [=Verdun]. Mons. [Gardehptm. Kaspar] Freüler vous auray faict part des artic-  
 les de la paix [- ist damit die Uebereinkunft zwischen dem König und dessen  
 Bruder Gaston-Jean-Baptiste de France, Duc d' O r l é a n s, gemeint? -] Et  
 sj En son default vous les auray de luzernné [=Luzern] Mons le Coronell [Gre-  
 der] tous les Capp<sup>nes</sup> [des Garderegimentes] Vous [=vos] officiers soltats Et  
 moy avec Eux se recommandent a vos bonnes graces ...  
 p<sup>s</sup>[c]ribta

Je vous recommande mes affaires: Et sur toust les vandanges [in Zug?] sy il  
 y a: Vous ferrez mes reconmentations: a Stattshriber [von Zug, Beat Jakob  
 K n o p f l i] ... Et luy directz qu'ill ayé le soing acustumé Et qu'ill pro-  
 cede avec toust le menage [dem St. Konradshof in Zug gemeint] selon ma der-  
 niere lestré. Et qu'ill m'envoyé le pufflé brode d'or Et d'arganst avec les  
 [neugeworbenen] soltatz Je vodray que vous Eusié Chacun un habist du Trap  
 d'espangné d'icj Jé le payerois fort vollonties. mais l'esloingnement Estant  
 Et l'incómodité, Jl fault que vous prenez la vollonte pour les ... [?]<sup>4</sup>.

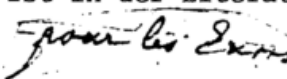
Vostre fils [B e a t J a k o b I. Zurlauben, damals Student in Paris] sé porte bien Et va a pressent a la retorique. Vous pouretz mestré avec lé Temps un de vous fils [neben Beat Jakob I. wohl im spez. H e i n r i c h II. Zurlauben gemeint] page Chetz le Roy. sj vous mé vouletz Croirré. Henrj J t e n d'agery a este tué par un aultré soltatz de la Comppagnie. le proces seray faict. apres cela Je vous menderay le reste. Jl a ordonné qu'on ayllé pour luy a Nostré Damme des Errmites [=Wallfahrt nach Einsiedeln]:

Der schwester Eufemia [H o n e g g e r] unnd Frau Mouter [Eva Z ü r c h e r] min groutz Unnd schoultige treiw, Verhoffente sey werte auch nunmeer reihwig sein, welches mich verursachen wirt, Sey in keinem Weg zuo verlassen.

Es Jst zuo Erbarmen das Wan Ein Handell<sup>5</sup> Jn unseren Lanten Ussgemacht man ein andern<sup>6</sup> anfenzt, dessen die Franzossen lachen, dan Je Jetz die rechte Zeit gelt ze heuschen. ...

H. [Claude] Boutelier [=B o u t h i l l i e r] wirst du one Zweifel schriben. ... Jederman min dienst unnd groutz".

"Empfangen den 26. Novembris 1632 von Lucern nacher. Beantwortet den 27. Novembris 1632 durch Trabanten von Lucern".

- 1) Datumszeile beschnitten; während Monat und Tag eindeutig zu ergänzen waren, fehlt die Jahresangabe vollständig.
- 2) Die in R 5 [=Register zur Serie 5] S. 253 unter diesem Ort aufgeführten Signaturen erhalten damit einen konkreteren Hintergrund!
- 3) Ist in der Literatur - s. Meyer/Zug bzw. Dändliker/Zug - unbekannt.
- 4)  = Effets?
- 5) Im September 1632 wurde der Matrimonial- und Kollaturstreit im Thurgau und Rheintal beigelegt, vgl. EA V 2, 705 (Nr. 605).
- 6) Dann folgte der Kluserhandel, in welchem Beat II. Zurlauben als Vermittler fungierte; vgl. ebenda 707 b.

Original, mit Siegeln. Dorsualnotiz von Beat II. Zurlauben.  
AH 65, 269-270 - Blatt 270<sup>r</sup> leer

129

1652 April 1., Schwyz

A

SCHREIBEN VON [LANDAMMANN WOLFGANG DIETRICH THEODOR] REDING AN  
[ALT] AMMANN [UND DERZEITIGEN STADT- UND AMTSRAT  
BEAT II.] ZURLAUBEN, "UFF DEM TAG [GEMEINT AUF DER TAG-  
SATZUNG DER V KATH. ORTE VOM 4. APRIL 1652] ZU LUZAE-  
REN<sup>1</sup> ODER IN" ZUG

"J'ay veu par la vóstre du 25<sup>e</sup> passe le soin que vous prenez, pour noz paye-